

для его одобрения. Несомненно, в скором будущем должно быть что-то сделано в этом направлении.

Мы живем в глобализованном мире. Это — логический результат естественного развития и прогресса человечества, особенно в областях телекоммуникации и информационной технологии. Это обстоятельство тесно объединяет все государства и в то же время влечет за собой многосторонние обязанности, которых нельзя избежать.

Сегодня мы живем в мире, который пытается следовать не только правилам глобального рынка, но и демократическим принципам, в мире, который пытается установить более высокие стандарты в отношении соблюдения прав человека, отвергая все формы отвратительной дискриминации и проявляя заботу об окружающей среде. Соблюдение этих минимальных стандартов, принятых самим международным обществом, должно служить мериллом для оценки каждого государства.

Коста-Рика хотела бы, чтобы международное сообщество в целом признало следующие принципы и следовало им на практике: это более строгое соблюдение прав человека и обеспечение гарантий занятости, усиление защиты окружающей среды, увеличение объема инвестиций в социальную сферу за счет сокращения военных расходов. Государствам должны быть обеспечены более широкие возможности для получения доступа к международному сотрудничеству, кредитам и рынкам, в то время как цены должны быть справедливыми и отражать реальные затраты. Несправедливо, что бедные страны, такие как Коста-Рика, предпринимающие усилия в области разоружения в целях обеспечения уважения прав человека, справедливости на рынке труда, защиты окружающей среды и увеличения инвестиций в социальную сферу, наказываются в виде исключения их из списков бенефициаров программ в области сотрудничества и систем предоставления льготного режима для облегчения доступа их продукции на рынки развитых стран.

Если мы хотим установить прочный мир и построить безопасное общество, то мы должны придать гуманный характер отношениям между различными странами. Давайте вместе возьмем за решение задачи по преодолению нищеты, голода, недоедания и несправедливости, как мы обязались сделать это вчера на заседании, созванном по инициативе президента Бразилии Его Превосходитель-

ства г-на Луиса Инасио Лулы да Сильвы. Давайте сделаем эту задачу главным элементом международной повестки дня на краткосрочную перспективу. Лучший мир возможен. И мы можем его построить.

Председатель (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить президента Коста-Рики за заявление, с которым он только что выступил.

Президента Коста-Рики г-на Абея Пачеко де ла Эсприэлью сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Пункт 9 повестки дня

Общие прения

Выступление министра иностранных дел Нидерландов г-на Бернарда Рудольфа Бота

Председатель (*говорит по-французски*): Сейчас мы приступаем к общим прениям. Я предоставляю слово министру иностранных дел Нидерландов г-ну Бернарду Рудольфу Боту.

Г-н Бот (Нидерланды) (*говорит по-английски*): Для меня большая честь выступать от имени Европейского союза (ЕС) на пятьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций.

Европейский союз, объединяющий в своих рядах 25 государств, представляет интересы 13 процентов всех членов Организации Объединенных Наций, на долю которых приходится почти 30 процентов мировой экономики. Наш вклад в Организацию Объединенных Наций этим не ограничивается; выплаты государств — членов ЕС в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций составляют более 36 процентов, а их вклад в фонды и программы Организации Объединенных Наций равен приблизительно половине всех добровольных взносов. Его члены предоставляют более 50 000 военнослужащих в международные миссии по поддержанию мира, осуществляемые под руководством Организации Объединенных Наций и санкционированные ею.

Мы, члены ЕС, гордимся нашим вкладом в деятельность Организации Объединенных Наций и усилия в области международного сотрудничества. Однако мы не можем на этом успокаиваться. Мы

понимаем, что наши безопасность и процветание неразрывно связаны с судьбой других, и мы знаем, что мы не можем изолировать себя от международных угроз и вызовов. Мы понимаем, что изменение климата не имеет отношения к национальности, этнической принадлежности и религии, что ВИЧ/СПИД не знает границ и что террористы убивают без разбора. Ни одна нация не может ответить на эти угрозы в одиночку; единственный путь вперед пролегать через коллективные действия.

В мире глобальных угроз, глобальных рынков и глобальных средств массовой информации наши безопасность и процветание все в большей степени зависят от наличия эффективной многосторонней системы. Необходимость поиска путей построения сильного международного общества на основе верховенства права ощущается сегодня с особой остротой.

Мы приветствуем призыв Генерального секретаря предпринимать более активные усилия в целях укрепления верховенства права для всех. Его повестка дня — это наша повестка дня. Именно поэтому реформа Организации Объединенных Наций, направленная на ее укрепление, повышение ее эффективности и действенности, является одним из наиболее важных приоритетов для Европейского союза. Европейский союз по-прежнему привержен принципу многосторонности и основанному на верховенстве права международному порядку с Организацией Объединенных Наций в качестве его главного элемента. Легитимность — это именно то, что придает огромную силу Организации Объединенных Наций. Заменить ее не может никакая другая организация международного сообщества. Она уникальна. Однако наша Организация должна приспособиться к меняющимся обстоятельствам. В целях укрепления и повышения эффективности и действенности Организации Объединенных Наций начаты Генеральным секретарем усилия по осуществлению реформы необходимо активизировать и углублять.

Европейский союз с нетерпением ожидает доклада Группы высокого уровня по угрозам, вызовам и переменам, а также рекомендаций Генерального секретаря, которые будут представлены Генеральной Ассамблее. В следующем году Генеральная Ассамблея проведет встречу на самом высоком уровне в целях проведения обзора прогресса, достигнутого в деле осуществления всех обязательств,

содержащихся в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций. Этот обзор должен носить всесторонний, сбалансированный и эффективный характер. Этот саммит должен рассмотреть основные взаимосвязанные проблемы, касающиеся мира, безопасности, нищеты и устойчивого развития. Содержащиеся в докладе Всемирной комиссии по социальному измерению глобализации рекомендации стали важным вкладом в этот обзор.

Мы взяли на себя обязательство бороться с нищетой и содействовать устойчивому развитию. Сформулированные в Декларации тысячелетия цели в области развития должны быть достигнуты. Необходимы срочные действия. И развивающиеся, и развитые страны должны принять ряд мер, включая обеспечение благого управления, расширение возможностей торговли, в особенности для развивающихся стран, и увеличение объема официальной помощи в целях развития, в отношении которых была достигнута договоренность на Монтеррейской конференции по финансированию развития. Европейский союз привержен достижению этих целей. Он активно проводит курс на увеличение в 2006 году своей официальной помощи в целях развития (ОПР) до 0,39 процента от валового национального продукта (ВНП) в рамках долгосрочных усилий, направленных на увеличение объема своей ОПР до 0,7 процента от ВНП.

Борьба с ВИЧ/СПИДом должна стать неотъемлемой частью нашей глобальной кампании по борьбе с нищетой. Эпидемия ВИЧ/СПИДа, являясь одной из самых губительных эпидемий в истории человечества, обусловила, что эта болезнь стала в буквальном смысле болезнью массового уничтожения, которая ежеминутно поражает десять человек. СПИД разрушает ткань общества, что особенно очевидно на примере Африки. Борьба с этим бедствием является первостепенной задачей для всех нас.

Профилактика ВИЧ/СПИДа неразрывно связана с репродуктивным здоровьем и половой гигиеной, а также обеспечением соответствующих прав. Мы хотели бы подтвердить нашу приверженность повестке дня Международной конференции по народонаселению и развитию и намерены вновь заявить об этом на заседании, посвященном празднованию десятой годовщины, которое состоится 14 октября. Репродуктивное здоровье и соответствующие права являются важнейшей частью развития.

Распространение оружия массового уничтожения и средств его доставки является сегодня одной из наиболее серьезных угроз международному миру и безопасности. Международное сообщество должно эффективно решить эту проблему. В декабре прошлого года ЕС принял всеобъемлющую и последовательную стратегию борьбы против распространения такого оружия, которая предусматривает широкий спектр мер. Европейский союз исходит из убеждения, что наилучшим способом поддержания международного порядка является многосторонний подход к проблеме безопасности. По этой причине мы твердо привержены осуществлению и укреплению многосторонних договоров и соглашений в области разоружения и нераспространения. Система многосторонних договоров обеспечивает правовую и нормативную основу для всех усилий по нераспространению.

Режимы международных договоров и механизмов контроля за экспортом созданы для предотвращения распространения оружия массового уничтожения и систем их доставки. Однако эти механизмы не смогли полностью остановить процесс распространения. Необходимы дополнительные меры, в частности меры по борьбе с угрозой попадания такого оружия и систем их доставки в руки террористических организаций. В этой связи ЕС приветствует принятие резолюции 1540 (2004) Совета Безопасности, которая полностью соответствует стратегии Европейского союза.

Кроме того, вместе с другими участниками Европейский союз изучит возможность тесного взаимодействия Организации Объединенных Наций и Гаагского международного кодекса поведения по предотвращению распространения баллистических ракет.

Терроризм — это еще одна угроза, бороться с которой можно лишь на основе эффективной многосторонности и тесного международного сотрудничества. Потенциал террористов в плане нанесения ими ударов по-прежнему достаточно высок, о чем свидетельствуют жестокие нападения, совершенные в ряде стран за прошедший год. Я хотел бы еще раз заявить о том, что Европейский союз решительно осуждает все террористические акты, независимо от их заявленных мотивов, и заявить о нашей глубокой солидарности с жертвами подобных актов.

Европейский союз приветствует создание Контртеррористического исполнительного директора, который укрепит способность Организации Объединенных Наций следить за осуществлением резолюций и конвенций, касающихся борьбы с терроризмом. Совершенно очевидно, что Организация Объединенных Наций сможет хорошо работать лишь в том случае, если государства-члены будут выполнять свои обязательства и брать на себя ответственность. Расширение возможностей Организации Объединенных Наций бороться с терроризмом также требует готовности к действию в ситуациях, в которых государства не могут или не хотят выполнять свои международные обязательства по борьбе с терроризмом.

Это подводит меня к вопросу о правах человека — еще одной проблеме, вызывающей всеобщую озабоченность. Права человека занимают центральное место в работе Организации Объединенных Наций. Европейский союз полностью согласен с заявлением Генерального секретаря Аннана о том, что борьба с терроризмом не может служить оправданием попрания прав человека. Государства не должны допускать, чтобы любые меры, принимаемые в рамках борьбы с терроризмом, противоречили их обязательствам по международному праву, в частности международному праву в области прав человека, беженскому праву и гуманитарному праву. Мы должны защищать универсальные ценности и основные свободы, возможности пользоваться которыми серьезно ограничены в результате террористических актов.

Европейский союз является твердым сторонником инициатив, направленных на более эффективное выполнение обязательств в области прав человека на страновом уровне и во всем мире. Европейский союз признает ответственность международного сообщества за защиту человечества от геноцида, военных преступлений и серьезных и массовых нарушений прав человека. Европейский союз приветствует внедрение подхода, основанного на уважении прав человека, в деятельность всех учреждений и программ Организации Объединенных Наций. Это позволит добиться того, что деятельность Организации Объединенных Наций по оказанию помощи будет способствовать повсеместному обеспечению таких прав для каждого человека. Наши инициативы в этой области часто дополняют и укрепляют меры, принимаемые в рамках

Организации Объединенных Наций. Мы особо приветствуем тесное сотрудничество между Европейским союзом и специальными механизмами Организации Объединенных Наций в отношении детей в вооруженных конфликтах и защитников прав человека.

Европейский союз позитивно оценивает и решительно поддерживает ценную работу Организации Объединенных Наций, в частности Специального докладчика по вопросам о пытках, направленную на предотвращение и прекращение всех форм пыток. Европейский союз также хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы вновь заявить о своем отрицательном отношении к смертной казни.

Европейский союз подчеркивает важную роль Международного уголовного суда в усилиях, направленных на то, чтобы положить конец безнаказанности и укрепить верховенство права во всем мире. Он будет продолжать делать все возможное для ратификации Римского статута Международного уголовного суда и присоединения к нему как можно большего числа государств.

Миру нужна Организация Объединенных Наций, которая может решительно вмешаться, чтобы предотвратить, сдержать военные конфликты и положить конец трагедии. Согласно оценкам, 40 процентов стран, переживших конфликт, в течение пяти лет вновь оказываются в состоянии конфликта. Урок — знакомый, однако о нем часто забывают, а заключается он в том, что Организация Объединенных Наций должна быть лучше приспособлена к тому, чтобы предотвращать такие конфликты и сохранять мир. Несмотря на сложность этой задачи, предотвращение конфликта и сохранение — пусть неустойчивого — мира потребует меньших затрат, чем вмешательство в полномасштабный конфликт.

Европейский союз осознает свою ответственность в этой области и рассматривает дополнительные возможности сохранения своего и без того существенного вклада в дело предотвращения конфликтов, регулирования международных кризисов и проведения операций по поддержанию мира. Он будет также и в дальнейшем оказывать помощь другим региональным организациям в деле повышения их собственного потенциала по регулированию кризисов. Необходимо, чтобы Организация Объединенных Наций укрепляла сотрудничество с этими

организациями, в частности, в целях повышения их потенциала по регулированию конфликтов в соответствии с Главой VIII Устава. В деле выполнения этой задачи Европейский союз сотрудничает с Секретариатом Организации Объединенных Наций в целях осуществления Совместной декларации о сотрудничестве в регулировании кризисов между Организацией Объединенных Наций и Европейским союзом от сентября 2003 года.

Ряд региональных вопросов требует особого внимания. Необходимо возобновить мирный процесс на Ближнем Востоке. Это означает, что все международное сообщество должно поддержать «дорожную карту» — единственный путь к согласованному, достигнутому в результате переговоров разрешению конфликта на основе сосуществования двух государств. Европейский союз и его партнеры по «четверке» продолжают поиск путей урегулирования конфликта. Европейский союз полагает, что Ассамблея может внести значительный вклад в достижение этой цели, сосредоточив свое внимание на вопросах существа мирного процесса и руководствуясь прагматичным и конструктивным подходом к решению данной проблемы.

Единогласное принятие Советом Безопасности резолюции 1546 (2004) знаменует собой восстановление суверенитета Ирака. Европейский союз всецело поддерживает политический процесс и новое Временное правительство Ирака и призывает все государства-члены поступить аналогичным образом. Он безоговорочно поддерживает проведение демократических выборов в январе 2005 года. Он привержен неизменной поддержке ведущей роли Организации Объединенных Наций в этой стране. На долю иракского народа выпали огромные страдания, и теперь он заслуживает того, чтобы ему дали шанс на лучшую жизнь. Давайте же дадим ему такой шанс.

Процесс обеспечения стабильности, восстановления и демократизации в Афганистане должен также оставаться приоритетным вопросом в международной повестке дня. Афганцам крайне необходим мир. Они должны иметь возможность решать судьбу своей страны. Более 10 миллионов афганцев, более 40 процентов которых составляют женщины, зарегистрировались для участия в голосовании на президентских выборах, запланированных на 9 октября. Не может быть лучшего свидетельства их энтузиазма и стремления к демократии, чем это.

Европейский союз будет и в дальнейшем оказывать политическую и финансовую помощь Афганистану и его народу.

События в Африке дают нам повод как для оптимизма, так и для озабоченности. Жители Африки все чаще берут на себя ответственность за решение проблем своего континента. Примером тому служат успехи Африканского союза в строительстве здания мира и безопасности. Европейский союз будет использовать свой Фонд мира для Африки, с тем чтобы оказывать Африканскому союзу помощь в наращивании миротворческого потенциала и потенциала операций в поддержку мира.

Европейский союз будет тесно сотрудничать с Африканским союзом, Организацией Объединенных Наций, Лигой арабских государств и Соединенными Штатами в целях координации международных усилий по сдерживанию и разрешению конфликта в Дарфуре. Он будет и впредь поддерживать усилия Организации Объединенных Наций, в частности Специального представителя Генерального секретаря.

Европейский союз выражает свою озабоченность в связи с недавним обострением напряженности в районе Великих озер и призывает все страны региона присоединиться к Декларации принципов добрососедских отношений и сотрудничества. Мы по-прежнему убеждены в том, что для урегулирования конфликтов в районе Великих озер необходим региональный подход. В отношении Демократической Республики Конго Европейский союз выступает за более четкий и широкий мандат Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго (МООНДРК) и в поддержку соответствующего расширения ее возможностей. Он также активно изучает различные варианты дальнейшей поддержки усилий Организации Объединенных Наций по укреплению МООНДРК.

Европейский союз также глубоко озабочен ситуацией в Зимбабве и призывает правительство Зимбабве создать условия для проведения выборов и проводить их свободно и справедливо в соответствии с руководящими принципами проведения выборов Сообщества по вопросам развития юга Африки (САДК) от августа 2004 года.

Многие смелые мужчины и женщины пытаются изменить ситуацию к лучшему, работая под голубым флагом Организации Объединенных Наций.

Прошлогодние взрывы бомб в Багдаде являются трагическим подтверждением того факта, что работа в Организации Объединенных Наций зачастую опасна. Европейский союз поддерживает усилия Генерального Секретаря по улучшению безопасности и защиты сотрудников Организации Объединенных Наций. Мы с готовностью обсудим его предложения. Мы, государства — члены Организации Объединенных Наций, несем ответственность за то, чтобы наша Организация могла выполнять свою миссию там, где это необходимо, и на достижение этой цели мы направляем свою политику, свои действия и свои ресурсы.

Сам Европейский союз является примером осуществления принципа многосторонности на практике. Конфликтующие интересы и противоположные точки зрения по-прежнему существуют в Европейском союзе, как, впрочем, и везде. Однако конфликты разрешаются в рамках общих институтов и обязательных для всех правил. Принцип многосторонности «работает». Основанный на верховенстве права международный порядок возможен, и он необходим. Европейский союз будет стремиться к тому, чтобы эта цель была достигнута во всем мире.

**Выступление г-на Янеза Дрновшека,
Президента Республики Словении**

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление Президента Республики Словении.

Г-на Янеза Дрновшека, Президента Республики Словении, сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций Его Превосходительство г-на Янеза Дрновшека, Президента Республики Словении, и приглашаю его выступить перед Генеральной Ассамблеей.

Президент Дрновшек (*говорит по-словенски; текст на английском языке предоставлен делегацией*): С момента основания Организации Объединенных Наций, почти 60 лет назад, сотрудничество между народами достигло качественно нового уровня. Уже к этому моменту человечество, пережив ката